

电脑磁盘

之谜

吉姆·普伦蒂斯 著 曹德骏 译



四川少年儿童出版社

电脑磁盘之谜

原 著：〔加拿大〕吉姆·普伦蒂斯

翻 译：曹德骏

四川少年儿童出版社

(川)新登字 003 号

责任编辑:安信 吉亨

封面设计:李显陵

版面设计:李 军

封面画
插图:程国英

电脑磁盘之谜

原著:[加拿大]吉姆·普伦蒂斯
翻译:曹德骏

四川少年儿童出版社出版 (成都盐道街3号)
四川省新华书店经销 西南石油印刷厂印刷

开本 787×1092mm 1/32 印张 3.3 插页 4 字数 60 千
1994 年 5 月第一版 1994 年 5 月第一次印刷
印数 1—4000 册

ISBN7-5365-1335-6/I·324

定价:2.10 元

序

加拿大作家吉姆·普伦蒂斯将其在温尼伯市出版的 KEYSTONE ADVENTURE SERIES 这三本书，授权我市译者曹德骏翻译，现在，这三本书的中文版已由四川少年儿童出版社出版了。为这套丛书的翻译出版牵线搭桥的温尼伯市加中友协主席洛文先生，将此书的出版，视为成都—温尼伯两市民间文化交流的一个成果，发来了热情洋溢的题词，倾注了对发展成都—温尼伯这一对姊妹城市文化交流的深情，令人十分感动。

这三本书以现代加拿大青少年的冒险生活为题材。小说中的两个小主人公，玩电脑、开飞机、驾汽车，似乎无所不能。他们一次又一次地卷入麻烦，一次又一次地在生与死的边沿冒险，但他们临危不乱，胆大艺高，终于化险为夷，转危为安。通过他们近乎于“顽皮”的种种活动，我们看到，他们实际上十分热爱科学、刻意培养自己的独立思考能力和动手能力，因而具备了过人的胆识。更难能可贵

的是，这两个小主人公是非清楚、爱憎分明、疾恶如仇。一旦他们得知他们的对手竟是窃取国家军事机密的间谍，印制伪钞的罪犯和诈骗保险公司巨额资金的骗子时，他们就能运用自己的知识才能，团结一心，协调一致，勇敢地同邪恶势力作殊死的斗争。从他们的身上，我们看到了真善美的人性光辉。这种优秀品质，对于我们的青少年读者是很有价值的。

成都和温尼伯结为友好城市始于1988年。通过两市领导人的多次互访，增进了两市的相互了解和人民的友谊。这套书的翻译出版，说明了两市的民间文学工作者也开始了交流。希望我市的文化工作者，能积极地想法把成都的文化和文学，介绍到温尼伯去，让加拿大人民，让世界人民更多地了解成都，认识成都，使成都跻身于世界名市之列。这无疑是需要我们作出艰苦努力的宏伟大业。

成都市对外文化交流协会副主席

郭昆林

成都市人民政府副秘书长

1993年8月

加拿大温尼伯市加中友好协会主席

霍华德·洛文的题词：

这套书的出版，标志着自1988年以来加拿大温尼伯与中国成都这对姊妹城市人民的友谊的发展。温尼伯市加中友协向出版这套书的作者、译者和出版者表示衷心祝贺。希望这套书的读者们能通过阅读感到愉悦，产生灵感。愿这套书能在增进我们两国人民的相互理解的路上，迈出一小步。

加拿大温尼伯市加中友好协会主席

Howard J. Loewen

1993年8月17日

目 录

	序	●
(1)	第一章 剩余物质	●
(10)	第二章 奇特线路	●
(18)	第三章 飞机系统	●
(21)	第四章 军事情报	●
(28)	第五章 制造激光器	●
(36)	第六章 间谍活动	●
(42)	第七章 被盗之物	●
(53)	第八章 追回图纸	●
(56)	第九章 布下陷阱	●
(63)	第十章 骗局行动	●
(73)	第十一章 畏罪潜逃	●
(78)	第十二章 围追堵截	●
(86)	第十三章 空中险情	●
(97)	第十四章 宽大为怀	●

第一章

剩余物质

布兰德和本恩钻进一座巨大的飞机库，目光四下逡巡。库房黑洞洞的，他们的眼睛半晌才看清，这座机库再也不是空军的“灯蛾”、“波林布罗克斯”、“烈性女子”和“兰卡斯特”等轰炸机的栖身处，眼下，它不再享有战争时期的那份荣耀，而成了安格斯剩余物质仓库。库房中央排列着一张张桌子，上面堆放着一层又一层的破军服和作战背囊，还有子弹袋、水壶、饭盒、餐具等乱七八糟的东西，这些都是战争年代留下的垃圾。沿墙竖立的金属架上，还有更多的军用装备，积着厚厚一层灰。

“好像当兵的在关闭空军基地前，把什么东西都一古脑扔在这儿了。”布兰德评论道。

“是呀，瞧这个混乱劲儿。”本恩说，两眼在各种工具和飞机零件中搜索。“这里的東西真丰富。”他转过身，注视着另一张桌子，“哈哈，看我找到了什



么？”他拾起一副防毒面罩戴上，装出拼命吸气的样子。

布兰德不由笑起来。本恩这个人非常滑稽，布兰德却显得有些一本正经，但对他朋友的幽默感，仍然十分欣赏。

“嘿，布兰德，干嘛不拣一副来玩玩？”本恩又钻进了降落伞。就在这时，他们的身后突然响起一个人的说话声。

“小家伙们，我能为你们干点什么？”那个声音说。

两人赶紧回身。他们的身后是一个身材矮胖，穿着一件沾满油渍的蓝色工装的汉子。他用一条油腻腻的毛巾使劲擦手。“你的售货单说，你有一些空余的磁盘驱动器出售。我想，说不定我的电脑能用上。”本恩说。

“在那边。”老板说。引着两个小家伙走到飞机库的另一端。他站在一张张摆满了各种电子仪器的桌子前，说：“你们就在这儿找找，我还得去修吉普车呢。”他指了指进门处的一辆旧军车，然后朝那边走去。

本恩打量着眼前各种型号的磁盘驱动器，拿起一只在手上掂掂，说：“这个驱动器可能是普鲁特公

司的产品，但上面少了几个零件。看我们能不能再找到一只。如果我们无法找到完好的，就利用这些零件自己装配。”

“哈，那边的驱动器完好无损。”布兰德指着另一堆说。

“我要找的正是这种。”本恩高兴极了，“货单说，一只磁盘驱动器的售价是 25 元，我要买两只，用一只专门拆零件。”

“这个主意不错。”布兰德称赞道，“我再找找，或许还能为我的电脑和‘塞斯纳’飞机弄到一些零件。”

布兰德刚满 17 岁，几周前才领到飞机驾驶执照。他的脑海中只有两样东西：开飞机和玩电脑。凡是能到手的飞机和电脑杂志，他都如饥似渴地阅读。难怪有人认为，他是一个电子天才。两年前，他的父亲买了一架老式“塞斯纳”飞机，他把这架飞机完全修好后，就驾驶它在蓝天翱翔。但布兰德和本恩也有自己的苦恼，那就是他们无法让父母相信，他们完全可以凭自己的能力做出一番大事业。此次是他们第一次离家。他们的家住在 70 公里外的布兰顿。他们只飞了二十分钟就赶到了安格斯。这两个孩子是邻居，10 年前便成为形影不离的好朋友。本

恩只比布兰德小几个月，但他天生一副豹子胆，一次又一次地卷入极度冒险的活动，结果每次都把布兰德拉了进去。现在，他又对电脑产生了莫大的兴趣。布兰德预感到，说不定前面又有什么麻烦在等待他们哩。本恩一步步走到老板跟前，向老板起劲地讨价还价。布兰德忽然注意到，机库里又进来了一个身穿蓝色工装的男子。他径自走到老板面前，讲了几句话，便站在堆放电子仪器的那些桌子跟前。

“莫非他也对磁盘驱动器感兴趣？”布兰德想。

本恩兴高采烈地回到布兰德身边，他在与老板的讨价还价中大获全胜，只用了 30 元就买到了两只磁盘驱动器。

“两只驱动器都完好无损。”本恩陶醉在胜利的喜悦中。他们走出机库，朝停在外面跑道上的小飞机走去。

布兰德完成了起飞前的检查工作，打开了风门，轮子在开裂的跑道上跳动一阵，飞机终于腾空而起。布兰德对本恩说：“你不是想飞一阵吗？来试一试吧。”

“好的。”本恩咧嘴一笑。本恩的父亲是一个经验丰富的滑翔机驾驶员，当本恩还在牙牙学语的时候，他的父亲就把他带上了天。本恩现在一心想成

为一个真正的飞行员，对于任何一次锻炼机会都不放过，只有多练才是他早日拿到飞行执照的唯一途径。“塞斯纳”这种飞机装有复式操纵系统，本恩坐在右边就可以驾驶飞机。本恩接管了操纵，指挥飞机飞向布兰顿。飞机堪称老掉了牙，所有的仪表都是英制。布兰德和本恩只学过公制，不得不在脑子里飞快地把英制换算成公制，否则无法得知他们的高度和时速。

这是每个飞行员都梦寐以求的那种绝好天气。天穹开阔，能见度极佳，就连常常横拖在地平线上的那条烟带，此时也消失得无踪无影。间或可见一只雄鹰在天空翱翔，与飞机共享一方天地。太阳从他们的头顶照下去，在明镜般的湖泊表面反射出炫目的光彩。放眼望去，只见块块田畴，绿的滴翠，黄的流金，蓝的似海。金灿灿的庄稼成熟了，静静地等待人们前去开镰收割。在这么高的地方，孩子们也能清晰地看到草地和牧场上那一条条弯弯曲曲的踪迹，那是在草场上和水坑边徜徉漫步的牛群的蹄下杰作。

“这架飞机比 150 好得多！”本恩恭维说，“它不像俱乐部的那些飞机，它的仪表简单，电台也不复杂，但飞行方式却并不逊色。但愿我也能买一架这

种型号的飞机，或许我爸爸能帮我的忙。”

布兰德笑起来：“用这么便宜的价格再买‘塞斯纳’的机会恐怕已是千载难逢。”

“就算我想入非非，总可以吧？”本恩委实不服气。

布兰顿机场近在咫尺。布兰德接过操纵杆，推下机头，开始着陆。“嘿，布兰德，快看！”本恩指着停在机场上的一架老式 DC-3 飞机说，“那可是所有现代飞机的祖宗呀，让我们瞧瞧谁是它的主人！”

下到地面，两个孩子走近飞机，冷丁逢见布兰德的飞行教练乔安娜，站在一个巨型普鲁特·威特立星形发动机下。

布兰德向乔安娜招招手，快步朝她走去。本恩一时不知如何是好，便说：“听着，布兰德，我把 140 开进机库。你谈完后别忘了叫我一声。”本恩一见到乔安妮，心中不免有些酸溜溜的。他想不通，为什么一个年纪轻轻的姑娘，能对飞机和飞行那么在行。而且这个姑娘，显然很为布兰德所倾心。

“你去吧，本恩。”布兰德没有察觉他的朋友内心不快，还一个劲儿地只是叫，“你好，乔安娜！这种引擎好不好？每一只引擎都是 500 马力？”

乔安娜对布兰德嫣然一笑，纤手伸进卷曲的披肩金发，随意地梳理一下。她从发动机下走出来，摸着颇长的螺旋桨尾梢，回答道：“非常好，超过了500马力。这是一架了不起的飞机，它已有50年的机龄了。”

这架飞机的机身用铝材构成，但全部控制翼面用的则是纤维材料，绷在翼面框架上。“它的结构与140几乎一样。”布兰德问，“飞机是谁的？”

乔安娜的回答令布兰德大吃一惊。“它是我的。”她不无骄傲地说，“至少可以认为，我对它拥有部分所有权。我和北方来的一位轴瓦商，还有城里的一个伙计达成了一笔交易，用这架飞机给远方的居民运送燃料。我们已签订了合同。我用了整整一个月的时间才使我的多引擎飞机得到准飞证，等级定为三等。我们刚刚检修了引擎，必须进行一次试验飞行，你愿意参加吗？”“求之不得。”布兰德忙不迭地表示赞同，“你知道，我早就盼望有机会驾驶那种老式飞机。不过，眼下不行，我得去帮一帮本恩，还必须让爸爸妈妈知道我已回来了。下次一起飞怎么样？”

“当然可以，可别忘了把本恩也一起带来。”

布兰德朝机库走去。他突然看见一个身材矮胖，

满脸络腮胡的汉子，从机库边溜过来，躲在“塞斯纳”的后面。“这人怎么了……”他纳闷，“我可从未看见过他。”

一刻钟后，两个孩子骑上布兰德的“本田”摩托车，朝城里的家飞驶而去。

第二章

奇特线路

次日是周末。布兰德来到地下室练举重。这套举重器材是去年圣诞节购买的。布兰德身材高挑，显得有些瘦弱，他多么盼望身上多长一些肌肉疙瘩，好使自己变得虎背熊腰，威武雄壮。他十分爱好体育运动，但若穿上短衣短裤四处露面，八方招摇，他又觉得难为情。他只想悄悄地锻炼。因此，当他抬头看见妹妹凯蒂正在楼梯上目不转睛地瞅他时，顿觉芒刺在背，心中发毛。

“你有什么事？”凯蒂有时真令人扫兴，老爱干扰他的活动。

凯蒂也没好气：“别冲着我吼叫，布兰德·约翰逊。我来这儿是告诉你，本恩正在打电话找你。妈妈说，你该洗澡吃午饭了。”

“行了，行了，凯蒂，行了！”布兰德拖过一张毛巾，穿好运动衫，几步跃上楼梯。“本恩，有什么